

# Mündliche Abiturprüfung im Fach Französisch

Französisch GK – XX juin 2020

**1. Thema/ Unterrichtsbezug des Prüfungstextes:** Immigration et intégration (Q1.I)

**2. Materialgrundlage:** Sarr, Amélie (2005), *Un foulard pour Djelila*, Paris: Milan, 71-72.

(Textlänge 200-300 Wörter)

**3. Aufgabenart 1.1** Textproduktion mit integriertem Leseverstehen, hier: Auszug aus einem literarischen Text

**Aufgabenstellung/ sujets d'étude:**

1. **Présentez** pourquoi Sohane a décidé de porter le foulard.

(AFB I, compréhension)

2. **Analysez** la réaction de Djelila en tenant compte de ses objections.

(AFB II : analyse)

3. **Pesez le pour et le contre** du foulard islamique dans une société laïque comme celle de la France

(AFB III : commentaire)

## 4. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist

**Annotations :**

l. 2 être bouche bée – aus dem Staunen nicht mehr herauskommen

l. 12 Hana Leïla – la grand-mère des deux filles

Les sœurs Sohane et Djelila sont très proches, mais aussi très différentes l'une de l'autre. Un jour, Sohane décide de porter le foulard. Dans cet extrait du texte, Sohane informe sa sœur de sa décision.

## Un foulard pour Djelila

- 1 - J'ai décidé de porter le foulard, Djelila.  
Djelila est bouche bée. Ses yeux transpercent les miens, pour tenter de deviner si je la provoque, si je blague ou si je suis sérieuse.  
Je répète:
- 5 - Je vais porter le foulard.  
- Quoi ?  
On dirait que je viens de lui annoncer que je me drogue !  
Je ne comprends pas, reprend Djelila en prenant un air buté.  
J'ai besoin de me sentir moi-même, j'ai besoin d'être respectée, que mes croyances et mes  
10 choix soient respectés. Je suis arabe, Djelila. Arabe et musulmane. C'est la religion de mes parents et de mes grands-parents ...  
- Oui, c'est vrai, Hana Leïla est musulmane, mais elle ne porte pas le voile, je te ferai remarquer !  
Maman non plus !  
Djelila ne crie pas. Dans sa voix perce l'incrédulité. Elle se sent désarmée, je crois.
- 15 Comme si elle se rendait compte seulement maintenant à quel point nous sommes devenues différentes.  
Je lui prends la main. Je ne veux pas qu'elle oublie que nous sommes sœurs.  
- Nous en avons déjà discuté, Djelila. Tu sais que je déteste ces filles qui s'affichent sur les murs, qui s'exposent dans les magazines. Je ne veux pas leur ressembler.
- 20 Ce n'est pas ça, être une femme. J'ai besoin d'être respectée.  
- Moi aussi, je veux être respectée, proteste Djelila. Sans avoir besoin de disparaître ou de me cacher le visage !  
[...] La tension entre nous est presque palpable. Sœurs ennemies.

(273 mots)

Sarn, Amélie (2005), *Un foulard pour Djelila*, Paris: Milan, 71-72.

## 5. Unterrichtlicher Zusammenhang des Prüfungstextes:

Der Text ist schwerpunktmäßig dem Themenbereich *Immigration et intégration* zuzuordnen, der im Kurshalbjahr **Q1.I** behandelt wurde.

Die Analyse von fiktionalen Texten ist ebenfalls integraler Bestandteil verschiedener Unterrichtsreihen gewesen.

## 6. Leistungserwartungen

<b>Erwartungshorizont zum 1. Prüfungsteil – Sarn, Amélie (2005), <i>Un foulard pour Djelila</i></b>
---

### 1. Compréhension (AFB I):

Die Schülerin/ Der Schüler nennt z.B. folgende Gründe:

- expression de son identité (l. 11)
  - on n'est pas respectée en tant que femme par les hommes, si on ne porte pas le foulard (l. 11)
  - le foulard comme expression de la religion musulmane et du choix individuel d'une femme (l.11)
  - le foulard est un symbole de l'appartenance à un groupe (l.12)
  - le foulard distingue les femmes d'un autre groupe de femmes auquel elles ne veulent pas du tout appartenir (l. 21)
- Pour Sohane, le foulard est un symbole de sa religion et d'elle-même, elle ressent le besoin de se distinguer d'autres filles

### 2. Analyse (AFB II) :

Die Schülerin/der Schüler analysiert z.B. folgende Reaktionen und Einwände Djelilas:

#### **réactions:**

- « Djelila est bouche bée » (l. 2) → elle n'aurait pas pensé que sa sœur porterait le foulard
  - « ses yeux transpercent les miens » (l. 2) → elle est choquée
  - elle ne comprend pas sa décision (l. 10)
  - elle ne crie pas (l. 16)
  - elle n'arrive pas à réaliser la décision de sa sœur (l. 16)
- Djelila est choquée et elle n'est pas d'accord avec sa sœur concernant son opinion que le foulard est essentiel pour être respectée.

#### **objections :**

- elle dit qu'on ne doit pas porter le foulard parce qu'on est musulmane (l. 14) → on peut avoir la religion musulmane sans être obligée de porter le foulard
  - « Moi aussi, je veux être respectée » (l. 24) → les hommes doivent respecter toutes les femmes, ce n'est pas important si elles portent le foulard ou non
  - « sans avoir besoin de disparaître ou de me cacher le visage » (ll. 24) → pour Djelila, le foulard cache le visage des femmes et il les fait disparaître, elle n'est pas d'accord avec cet effet
- La religion musulmane ne prescrit pas le foulard.

→ On doit aussi être respectée sans foulard.

→ Le foulard cache le visage et la personne.

### 3. **Commentaire** (AFB III):

Die Schülerin/der Schüler sollte zeigen, dass er/ sie in der Lage ist, Argumente für beide Positionen aufzuzeigen. Möglichkeiten wären z.B.:

<b>avantages</b>	<b>inconvenients</b>
c'est un symbole religieux, on montre qu'on appartient à une certaine religion	on se met de côté, on se distingue des autres
on se sent plus sûre d'être respectée	on souligne son appartenance à la religion, dans une société laïque, cela peut causer des conflits
on reconnaît plus facilement les membres de cette religion	on souligne plutôt un facteur qui distingue des autres qu'un facteur qui unit
...	le foulard, c'est un symbole en cause, certains gens disent que c'est un symbole de la suppression des femmes
	...

Abschließend formuliert sie/er eine begründete **conclusion personnelle**.

**2. Prüfungsteil mit Leitimpulsen zu mindestens einem anderen Thema mit  
kurzem Erwartungshorizont zu den Impulsfragen**

**Q2. I La France et l'Afrique subsaharienne**

**Après les vacances d'été, nous avons parlé de la France et l'Afrique, plus précisément du Sénégal.**

**On distingue deux parties de l'Afrique. Présentez-les, s'il vous plaît. (AFBI)**

→ On distingue deux parties de l'Afrique : l'Afrique du nord (le Maghreb : la Tunisie, le Maroc et l'Algérie : les pays se trouvent (majoritairement) au nord du Sahara) et l'Afrique subsaharienne (ce sont les pays qui se trouvent majoritairement au sud du Sahara).

**Décrivez pourquoi on ne parle plus d'Afrique noire, mais d'Afrique subsaharienne. (AFB I)**

→ On a appelé ce groupe de pays l'Afrique noire parce que la majorité des habitants a une couleur de peau noire.

→ La couleur de peau est un caractère raciste. C'est pour cela qu'on distingue les parties de l'Afrique selon leur position géographique aujourd'hui.

**Le Sénégal a été une ancienne colonie française. Présentez les étapes principales de la colonisation du Sénégal. (AFB I)**

→ Au XVI<sup>e</sup> siècle, les empires coloniaux ont commencé de coloniser des pays.

→ A partir de 1830, la France et la Grande-Bretagne commencent la colonisation.

→ Le but des Français était d'élargir le territoire et d'exploiter la plantation.

→ En 1848, c'est la fin de l'esclavage.

→ Le 4 avril 1960, le Sénégal devient un pays indépendant (une république présidentielle).

...

**C'est en 1960 que le Sénégal est devenu un pays indépendant. Évaluez à quel point le Sénégal est vraiment devenu indépendant de la France /l'Europe. (AFB III)**

[Der Schüler / die Schülerin benennt z.B. folgende Aspekte]

→ Aujourd'hui, le Sénégal comme les autres anciennes colonies est un pays indépendant.

→ Mais l'économie en Afrique est généralement plus faible que celle des pays européens.

→ C'est pour cela que le standard de vie est plus élevé en Europe qu'en Afrique.

→ Beaucoup de pays africains ont besoin d'aide financière et d'aide au développement.

→ Beaucoup de jeunes gens voient leur avenir en Europe.

...

**Expliquez le rôle du tourisme pour le Sénégal. (AFB II)**

→ Le tourisme est important pour l'économie du Sénégal.

→ Beaucoup de gens travaillent dans les hôtels etc.

→ Comme de nouveaux hôtels sont construits, cela crée de nouveaux postes de travail.

→ Un inconvénient est que beaucoup de jeunes gens quittent l'école pour travailler dans le domaine du tourisme. Par conséquent, ils n'ont pas de bonne formation.

→ Quand les jeunes gens travaillent dans des hôtels, ils voient le standard de vie européen et ils ont envie des choses européennes. Ils ont envie de quitter leur pays pour tenter leur chance en Europe.

...

### **Pesez le pour et le contre de cette émigration sénégalaise. (AFB III)**

[Der Schüler / die Schülerin benennt z.B. folgende Aspekte]

<b>pour</b>	<b>contre</b>
au Sénégal, il n'y a pas assez de travail	il y a déjà trop d'immigrants sans formation en Europe
en Europe, on gagne plus d'argent	en France / en Europe, les immigrants ne sont pas acceptés
le standard de vie est plus élevé en Europe	le trajet peut être très dangereux
les perspectives professionnelles sont meilleures en Europe	en Europe, on ne trouve pas de travail bien payé sans formation
si on gagne de l'argent en Europe, on peut soutenir sa famille au Sénégal	sans papiers, on n'a pas accès à une bonne formation
...	si les jeunes gens quittent le pays, l'économie est affaiblie ...

→ **conclusion personnelle**

### **Commentez la réaction de quelques Européens qui ne veulent plus d'immigrants. (AFB III)**

[Der Schüler / die Schülerin benennt z.B. folgende Aspekte]

→ Il y a des tendances racistes de moins en moins cachées.

→ Les gens ont peur que les pays européens doivent trop payer pour l'immigration des gens.

→ Ils ont aussi peur que les immigrés vont prendre trop de postes de travail.

→ Les gens n'ont pas envie d'accepter les différences culturelles, religieuses, etc.

→ Quand les immigrés arrivent, ils ne parlent souvent pas la langue du pays accueillant. Cela cause souvent des problèmes.

→ En Europe, il y a aussi des gens qui ont des problèmes financiers. Ils doivent aussi être soutenus.

...

### **ggf noch : Q1.II Conceptions de vie**

(Übergang : On a lu une pièce de théâtre qui parle des relations humaines, des relations entre l'homme et les autres)

### **Sujet : J.P. Sartre, *Huis clos* ; Résumez brièvement la situation dans laquelle se trouvent les personnages. (AFBI)**

- Garcin, Inès, Estelle sont morts ; se trouvent à un « hôtel »/ l'enfer ; pendant leur conversation ils se rendent compte de leur situation ; voient leur passé et le monde des vivants (visions) ; avouent peu à peu leur crimes

### **Expliquez pourquoi ils se trouvent à « l'hôtel ». (AFB II)**

- Garcin, fusillé à cause de désertation, a torturé sa femme/ l'a trompée ; est accusé de lâcheté

- Estelle a trompé son mari ; a noyé le bébé qu'elle a eu avec son amant ; à cause de cela son amant s'est suicidé
- Inès aime voir les souffrances des autres (sadiste) ; responsable de trois morts : son cousin, écrasé par un tramway, sa femme Florence qui étaient son amante et elle-même (à cause du gaz)

**Présentez comment Sartre voit la relation entre l'homme et les autres.** (→ la mauvaise foi)...

**Choisissez un personnage de la pièce et expliquez la théorie de la « mauvaise foi ». (AFB II)**

- L'homme juge/ se juge et est libre de choisir/ il est responsable de tout ce qu'il fait ; les autres le regardent et il regarde les autres → les autres le jugent et il juge les autres → on devient objet et sujet en même temps
- Si on cache la vérité derrière des excuses/ crée une autre réalité/ n'assume pas sa responsabilité et on ment à soi-même on est de mauvaise foi
- Exemple :.....

**« L'enfer, c'est les autres » Dégagez le rapport entre cette citation, l'importance du regard (jeu du miroir) et le rôle que joue la « mauvaise foi ». (AFB II)**

- Il y a toujours les autres/ des relations humaines/ on n'est jamais seul ; on dépend toujours des autres (de leur jugement/ de leur regard) → on ne peut rien dissimuler, alors pour Sartre c'est l'enfer

**Est-ce que vous cette doctrine/ la pièce est plutôt positive ou négative ? Justifiez votre point de vue. (AFB III)**

[Der Schüler / die Schülerin benennt z.B. folgende Aspekte]

- Sartre : l'existentialisme comme doctrine positive
- (arguments personnels) négatifs : cercle vicieux ; les autres sont décrits d'une façon très négative ...
- (arguments personnels) positifs : liberté de choix ; nécessité d'agir → possibilité de changer sa vie ...
- conclusion personnelle

**Erwartungen für eine gute und eine ausreichende Leistung Bezug nehmend auf beide  
Prüfungsteile und die Aspekte Sprache und Inhalt**

**Erwartungen für eine gute Leistung:**

Die **Note „gut“** wird nach Maßgabe einer überzeugenden sprachlichen sowie Darstellungsleistung in folgenden Bereichen erreicht:

- Präsentations- und Diskurskompetenz
- Verfügbarkeit sprachlicher Mittel in Bezug auf Umfang und Komplexitätsgrad lexikalischer und grammatikalischer Strukturen
- sprachliche Korrektheit
- Aussprache und Intonation.

Die Bereiche des Inhalts und der Fachmethodik betreffend muss der Kandidat/ die Kandidatin dazu ...

**im 1. PT:**

- ein gutes Textverständnis unter Beweis stellen. (AFB I)
- unter Verwendung fachmethodischer Verfahren zu geeigneten Analyseergebnisse gelangen. (AFB II)
- Problemstellungen beurteilt, indem er/ sie die eigene Position adäquat begründen. (AFB III)

**im 2. PT:**

- thematisches Wissen sachgerecht und fundiert präsentieren. (AFB I)
- Fragestellungen differenziert analysiert und in größere fachliche Zusammenhängen einordnen. (AFB II)
- in der persönlichen Stellungnahme eine ausgeprägte Urteilsfähigkeit unter Beweis stellen. (AFB III)

**Erwartungen für eine ausreichende Leistung:**

Die **Note „ausreichend“** wird nach Maßgabe einer hinreichenden sprachlichen sowie Darstellungsleistung in folgenden Bereichen:

- Präsentations- und Diskurskompetenz
- Verfügbarkeit sprachlicher Mittel in Bezug auf Umfang und Komplexitätsgrad lexikalischer und grammatikalischer Strukturen
- sprachliche Korrektheit
- Aussprache und Intonation.

Die Bereiche des Inhalts und der Fachmethodik betreffend muss der Kandidat/ die Kandidatin dazu ...

**im 1. PT:**

- ein grundsätzliches Textverständnis unter Beweis stellen. (AFB I)
- unter Verwendung grundlegender fachmethodischer Verfahren zu meist schlüssigen Analyseergebnisse gelangen. (AFB II)
- Problemstellungen beurteilt, indem er / sie die eigene Position ansatzweise begründen. (AFB III)

**im 2. PT:**

- ein eingeschränktes thematisches Wissen präsentieren. (AFB I)
- Fragestellungen im Großen und Ganzen nachvollziehbar analysiert und in Ansätzen in größere fachliche Zusammenhängen einordnen. (AFB II)
- in der persönlichen Stellungnahme eine elementare Urteilsfähigkeit unter Beweis stellen. (AFB III)